

TEXTOS

<p>Vos qui secutisestis me</p> <p>Vos, qui secuti estis me, sedebitis super sedes, iudicantes duodecim tribus Israel.</p>	<p>Vos qui secutisestis me</p> <p>Los que me habéis seguido se sentarán en las tribunas, para juzgar a las doce tribus de Israel.</p>	<p>Vos qui secutisestis me</p> <p>Ye who have followed me, shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.</p>
<p>Misa <i>Surge propera</i></p> <p>Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.</p> <p>Gloria in excelsis Deo. Et in terrarum hominibus bonae voluntatis . Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Iesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Iesu Christe. Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.</p> <p>Credo in unum Deum. Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, Et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt.</p>	<p>Misa <i>Surge propera</i></p> <p>Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.</p> <p>Gloria a Dios en el cielo y en la tierra Paz a los hombres de buena voluntad. Por tu inmensa gloria, te alabamos, te bendicimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias. Señor Dios, Rey Celestial, Dios Padre Todopoderoso. Señor Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre. Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica. Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo Tú eres Santo, sólo Tú Señor, sólo Tú Altísimo, Jesucristo. Con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre. Amén.</p> <p>Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un Solo Señor Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado,</p>	<p>Misa <i>Surge propera</i></p> <p>Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.</p> <p>Glory be to God on high, and on earth peace, good will towards men. We praise thee, we bless thee, we worship thee, we glorify thee, we give thanks to thee for thy great glory, O Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ; O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us. For thou only art holy; thou only art the Lord; thou only, O Christ, with the Holy Ghost, art most high in the glory of God the Father. Amen.</p> <p>I believe in one God, the Father almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. I believe in one Lord, Jesus Christ, Only begotten Son of God, Begotten of his Father before all worlds. God of God, light of light, Very God of very God. Begotten, not made, being of one substance with the Father:</p>

<p>Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de caelis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato: passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: Cujus regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum Dominum, et vivificantem: Qui ex Patre, Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur, et conglorificatur: Qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum Et vitam venturi saeculi. Amen.</p> <p>Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis.</p> <p>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.</p>	<p>de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros los hombres, bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María la Virgen y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato, padebió y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras y subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.</p> <p>Santo, santo, santo, Señor Dios de los Ejércitos. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en las Alturas.</p> <p>Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo, danos la Paz.</p>	<p>by whom all things were made. Who for us men and for our salvation came down from heaven. And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: And was made man. And was crucified for us under Pontius Pilate: suffered, and was buried and the third day He rose again according to the scriptures, And ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father, and He shall come again with glory to judge the quick and the dead, and His kingdom shall have no end. I believe in the Holy Ghost, Lord and giver of life: Who proceedeth from the Father and Son. Who with the Father and Son together is worshipped and glorified: Who spake by the Prophets. And in one holy catholic and apostolic church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead And the life of the world to come. Amen.</p> <p>Holy, holy, holy Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest.</p> <p>O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. O Lamb of God, that takest away the sins of the world, have mercy upon us. O Lamb of God, that takest away the sins of the world, grant us thy peace.</p>
<p>Surgam et circuibō</p>	<p>Surgam et circuibō</p>	<p>Surgam et circuibō</p>

<p>Surgam et circuibocivitatem per vicos et plateas, quaeramquem diligit anima mea.</p>	<p>Me levantaré y recorreré la ciudad por las calles y las plazas; buscaré al que ama mi alma.</p>	<p>I will rise now, and go about the city in the streets, and in the broad ways I will seek him whom my soul loveth.</p>
<p>Assumpsit Jesus discipulos</p> <p>Assumpsit Jesus discipulos suos et ascendit in montem et transfiguratus est ante eos, et ait illis visionem quam vidistis, nemini dixeritis, donec a mortuis, resurgat filius hominis.</p>	<p>Assumpsit Jesus discipulos</p> <p>Jesús tomó a sus discípulos y subió al monte y se transfiguró delante de ellos y les dijo: la visión que habéis visto, no se la digáis a nadie, hasta que el Hijo del hombre resucite de entre los muertos.</p>	<p>Assumpsit Jesus discipulos</p> <p>Jesus took his disciples and went up into the mountain and was transfigured before them and said to them the vision which you saw, tell no one, until the Son of Man be risen again from the dead.</p>
<p>De Lamentatione Hieremiae Prophetae. Lectio I. Feria VI in Parasceve</p> <p>De Lamentatione Hieremiae Prophetae.</p> <p>Heth. Cogitavit Dominus dissipare murum filiae Sion; tetendit funiculum suum, et non avertit manus suam a perditione; luxit quae anteurale, et murus pariter dissipatus est.</p> <p>Teth. Defixae sunt in terra portae eius, perdidit et contrivit vectes eius; regem eius et principes eius in gentibus: Non est lex, et prophetae eius non invenerunt visionem a domino.</p> <p>Jod Sederunt in terra, conticuerunt senes filiae Sion; consperserunt cinere capita sua, accincti sunt ciliciis: abjecerunt in terram capita suae virgines Jerusalem.</p> <p>Caph. Defecerunt prae lacrimis oculi mei, conturbata sunt viscera mea; effusum est in terra iecur meum super contritionem filiae populi mei, cum deficeret parvulus et lactens in plateis oppidi.</p> <p>Hierusalem, Hierusalem, convertere ad Dominum, Deus tuum.</p>	<p>De Lamentatione Hieremiae Prophetae. Lectio I. Feria VI in Parasceve</p> <p>De las Lamentaciones del profeta Jeremías.</p> <p>Heth. El Señor determinó arrasar las murallas de Sión; tendió la plomada y no retiró la mano que derribaba; muros y baluartes se lamentaban al desmoronarse juntos.</p> <p>Teth. Derribó por tierra las puertas, rompió los cerrojos. Rey y príncipes estaban entre los gentiles. No había ley. Y los profetas ya no reciben visiones del Señor.</p> <p>Jod Los ancianos de la hija Sion se sientan en el suelo en silencio han espolvoreado polvo sobre sus cabezas y se han vestido con el cilicio. Las vírgenes de Jerusalén han inclinado la cabeza hasta el suelo.</p> <p>Caph. Se consumen en lágrimas mis ojos, de amargura mis entrañas, se derrama por tierra mi hiel, por la ruina de la capital de mi pueblo, muchachos y niños de pecho desfallecen por las calles de la ciudad.</p>	<p>De Lamentatione Hieremiae Prophetae. Lectio I. Feria VI in Parasceve</p> <p>From the Lamentations of the prophet Jeremiah.</p> <p>Heth. The Lord hath purposed to destroy the walls of Zion; He hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying; he made the rampart and the wall lament as they languished together.</p> <p>Teth. Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken the bars; her king and her princes are among the Gentiles. The law is no more; her prophets also find no vision from the Lord.</p> <p>Jod The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence; they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth; the virgins of Jerusalem hand down their heads to the ground.</p> <p>Caph. Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people, because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.</p>

	Jerusalén, Jerusalén, conviértete al Señor, tu Dios.	O Jerusalem, Jerusalem, turn to the Lord your God.
<p>Suscipe Domine</p> <p>Hostias et precestibi, Domine, laudisofferimus. Suscipe Domine, hostias et preces nostras, pro animabusillis, quarumhodie memoriam facimus pro animabusillis, fac eas Domine, transire de norte ad vitam. Quam olim Abrahae promisisti et semini eius.</p>	<p>Suscipe Domine</p> <p>Súplicas y alabanzas, Señor, te ofrecemos en sacrificio. Acéptalas Señor en nombre de las almas en cuya memoria hoy las hacemos. Hazlaspasar, Señor, de la muerte a la vida. Como antaño prometiste a Abraham y a su descendencia.</p>	<p>Suscipe Domine</p> <p>Supplications and praises, O Lord, we offer you in sacrifice. Accept them, Lord, on behalf of the souls in whose memory we make them today. Make them pass, O Lord, from death to life. As of old you promised Abraham and his descendants.</p>
<p>Victimae paschalilaudes</p> <p>Victimae paschal laudes immolent Christiani Agnus redemit oves: Christus innocens Patri reconciliavit peccatores. Mors et vita duello confluxere mirando, Dux vitae mortuus, regnat vivus. Dic nobis Maria, quid vidisti in via? Sepulcrum Christi viventis, et gloriam vidi resurgentis: Angelicos testes, sudarium et vestes. Surrexit Christus spes mea: praecedet suos in Galilaeam. Scimus Christum surrexisse a mortuis vere: Tu nobis, victor Rex, miserere. Amen. Alleluia.</p>	<p>Victimae paschali laudes</p> <p>Que los cristianos ofrezcan sus cantos de alabanza a la víctima pascual. El Cordero ha redimido a las ovejas: Cristo, sin pecado, ha reconciliado a los pecadores con el Padre. La muerte y la vida han librado una gran batalla; El Príncipe de la Vida estaba muerto, pero vive y reina. Dinos, María, ¿qué has visto en tu camino? El sepulcro de Cristo, que está vivo y vi la gloria de su resurrección; Los ángeles de pie como testigos, el sudario y la tela de lino. Cristo, mi esperanza, ha resucitado: ha ido a Galilea antes que tú. En verdad, sabemos que Cristo ha resucitado de entre los muertos: Oh Rey y vencedor, ten piedad de nosotros. Amén. Aleluya.</p>	<p>Victimae paschali laudes</p> <p>To the Paschal victim let Christians offer up their songs of praise. The Lamb hath redeemed the sheep: Christ who is without sin hath reconciled sinners to the Father. Death and life have fought a huge battle; The Prince of Life was dead, but liveth and reigneth. Tell us, Mary, what didst thou see on thy way? The tomb of Christ, who is alive, and I saw the glory of his rising; Angels standing as witnesses, the shroud and linen cloth. Christ my hope hath risen: He hath gone to Galilee before you. Truly, we know Christ hath risen from the dead: O King and victor, have mercy on us. Amen. Alleluia.</p>
<p>Sitivit anima mea (Salmo 41)</p> <p>Sitivit anima mea ad Deumfortem, vivum; quando veniam et apparebo ante faciem Dei?</p>	<p>Sitivit anima mea</p> <p>Mis lágrimas han sido mi alimento de día y de noche, mientras que cada día me dicen: ¿Dónde está ahora tu Dios?</p>	<p>Sitivit anima mea</p> <p>My tears have been my meat day and night: while they daily say unto me, Where is now thy God?</p>
<p>Magnificat</p> <p>Magnificat, anima mea, Dominum et exultavit spiritus meus in Deo, salutarimeo. Quiarespexithumilitatemancillæsua: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.</p>	<p>Magnificat</p> <p>Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios, mi salvador; porque ha mirado la</p>	<p>Magnificat</p> <p>My soul doth magnify the Lord. and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden.</p>

<p>Quiafecit mihi magna, qui potensest, et sanctum nomen eius, et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum. Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles; esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes. Suscepit Israel puerum suum recordatus misericordias tuas, sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in saecula. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto: Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.</p>	<p>humillación de su esclava. Desde ahora me felicitarán todas las generaciones, porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí: su nombre es santo, y su misericordia llega a sus fieles de generación en generación. Él hace proezas con su brazo: dispersa a los soberbios de corazón, derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes, a los hambrientos los colma de bienes y a los ricos los despide vacíos. Auxilia a Israel, su siervo, acordándose de la misericordia —como lo había prometido a nuestros padres— en favor de Abraham y su descendencia por siempre. Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.</p>	<p>For behold from henceforth all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him throughout all generations. He hath showed strength with his arm: he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: As it was in the beginning, is now and will be forever. Amen.</p>
<p>Memento mei Deus</p> <p>Memento mei Deus, [quia ventus est vita mea]: Nec aspiciat me [visus hominis]. De profundis clamavi ad te Domine: Domine exaudivo vocem meam.</p>	<p>Memento mei Deus</p> <p>Oh! Dios acuérdate de mí, [porque mi vida es como el viento], ni [la vista del hombre] puede contemplarme. Desde las profundidades clamé a ti, Señor, Señor, escucha mi voz.</p>	<p>Memento mei Deus</p> <p>O God be mindful of me, [for that my life is but wind], nor [the sight of man] may behold me. From the depths I did cry to thee O Lord, O Lord hear my voice.</p>
<p>Spiritus meus</p> <p>Spiritus meus attenuabitur, dies mei breviabuntur, et solum mihi superest sepulcrum. Non peccavi et in amaritudinibus moratur oculus meus. Libera me Domine, et pone me iuxta te et cuiusvis manus pugnet contra me. Dies mei transierunt, cogitationes meae dissipatae sunt, torquentes cor meum. Noctem verterunt in diem, et rursum post tenebras spero lucem. Si sustinero, infernus domus mea est, et in tenebris stavit lectulum meum. Putredini dixi: pater meus es, mater</p>	<p>Spiritus meus</p> <p>Mi espíritu se debilitará, mis días se acortarán y sólo me queda el sepulcro. No he pecado y mi ojo permanece en la amargura. Librame, Señor y ponme a tu lado, que la mano de cualquier hombre luche contra mí. Mis días han pasado, dispersos están mis pensamientos, atormentando mi corazón. La noche se ha convertido en día y de nuevo tras la oscuridad espero la luz. Si espero, el infierno es mi casa y en la oscuridad he hecho mi cama.</p>	<p>Spiritus meus</p> <p>My breath is corrupt, my days are extinct, the graves are ready for me. Are there not mockers with me? And doth not mine eye continue in their provocation? Lay down now, put me in a surety with thee; who is he that will strike hands with me? My days are past, my purposes are broken off, even the thoughts of my heart. They change the night into day: the light is short because of darkness. If I wait, the grave is mine house: I have made my bed in the darkness.</p>

<p>mea et sorormeavermibus. Ubiest ergo nunc praestolatio mea et patientiammeam quis considerat?</p>	<p>He dicho a la podredumbre: tú eres mi padre, a los gusanos: mi madre y mi hermana. ¿Dónde, pues, está ahora mi orgullo y quién considera mi paciencia?</p>	<p>I have said to corruption, Thou art my father: to the worm, Thou art my mother, and my sister. And where is now my hope? as for my hope, who shall see it?</p> <hr/> <p>My spirit shall be weakened, my days shall be shortened, and the grave only remaineth for me. I have not sinned: and mine eye abideth in bitterness. Deliver me O Lord, and set me beside thee and let any man's hand fight against me. My days have passed, dispersed are my thoughts, tormenting my heart. Night they have turned into day, and again after darkness I hope for light. If I shall expect, hell is my house, and in darkness I have made my bed. I have said to rottenness: thou art my father, to worms: my mother and my sister. Where, then, is my pride now, and who considers my patience?</p>
---	--	---

Presentación

El *Centro de Investigación y Documentación Musical* (CIDoM, Unidad Asociada al CSIC) es una institución de la Universidad de Castilla-La Mancha centrada en la investigación del patrimonio histórico musical de la península ibérica en la Edad Moderna. Sus investigadores llevan desde el año 2009 recuperando, catalogando, digitalizando y editando tesoros musicales contenidos en algunos de los centros musicales más activos del barroco español, muy especialmente aquellos que pertenecen a compositores que desarrollaron su actividad en la Catedral de Toledo, la Catedral de Cuenca, la Colegiata de Santa María de Talavera o el Monasterio de San Lorenzo del Escorial. De un modo paralelo a esta actividad de recuperación patrimonial, nuestro centro abarca proyectos de naturaleza interdisciplinar atendiendo a las relaciones entre Música y Literatura y, muy especialmente, en el Siglo de Oro, con especial atención a cómo nuestros escritores auriseculares –Cervantes, Lope, Góngora, etc...– testimonian la intensa actividad musical del momento y, a su vez, son puestos en música por los más importantes maestros de corte y capillas españolas.

Esta intensa labor de recuperación ha permitido durante todos estos años dar a conocer obras de Francisco Juncá, Juan de Castro y Mallagaray, todos los villancicos del Padre Antonio Soler, o la obra integral de Alonso Xuárez; y ofrecer estudios con los mejores especialistas sobre el patrimonio musical de la región de Castilla-La Mancha así como sobre las relaciones musicales entre España e Italia desde el siglo XVI hasta la actualidad. Gracias ahora al proyecto competitivo Prueba de Concepto “El patrimonio musical de la España moderna (siglos XVII-XVIII): Transferencia de resultados y proyección Social”, concedido por el Ministerio de Ciencia e Innovación (PDC2021-121092-C21), hoy podemos realizar este paso esencial para la transferencia del conocimiento científico, como es esta rigurosa grabación llevada a cabo por el grupo *Amystis* y su director José Duce sobre las fuentes musicales halladas en la *Catedral de Santa María y San Julián de Cuenca*, editadas y recuperadas por el Dr. José Luis de la Fuente Charfolé, coronando así el último fin de una musicología activa con fines prácticos: la restauración y reingreso en la escena de las músicas de excelente factura que enriquecieron un acervo cultural todavía en proceso de desvelamiento, tal y como el oyente y lector podrá apreciar en cada una de las piezas musicales aquí incluidas. Tal y como refiere Cervantes en su *Don Quijote*, “donde hay música no puede haber cosa mala” (II, XXXIV). Cúmplase, pues, nuestro propósito con esta excepcional mirada hacia el pasado musical de la capital conquense.

Paulino Capdepón Verdú

Catedrático de Universidad. Director del CIDoM

Juan José Pastor Comín

Catedrático de Universidad. Co-Director del CIDoM

Esbozo biográfico y profesional de Alonso Xuárez de la Fuente, maestro de capilla de la Catedral de Cuenca.

Alonso Xuárez nació en Fuensalida (Toledo) el 14 de abril de 1640. Sus padres, Juan Bautista Xuárez y Ana de la Fuente, fueron naturales de Santorcaz, localidad de la comunidad de Madrid próxima a Alcalá de Henares; también nacieron en Santorcaz sus abuelos, Torcuato Xuárez y Jerónimo de la Fuente. Alonso tuvo dos hermanos, Juan Bautista y Águeda Xuárez de la Fuente, que nacieron igualmente en Fuensalida. Estos y otros datos fundamentales fueron aportados en 2012 como resultado de la investigación desarrollada por el autor de estas notas que permitió recuperar el acta de nacimiento y el testamento de Alonso Xuárez, entre otros documentos inéditos.

La primera referencia al padre del maestro Xuárez, Juan Bautista Xuárez, aparece un acta de bautismo del 18 de marzo del 1636 como testigo del bautizo de una niña de nombre Magdalena. Aunque se desconoce la fecha exacta del nacimiento de Juan Bautista Xuárez, algunas de las informaciones confirman que éste debió producirse en 1610, por lo cual habría comenzado su oficio de sacristán con una edad aproximada de 26 años, según el libro de visitas de 1673 del Archivo Diocesano de Toledo consta: “sachristan Juan Bapta Suarez de edad de 63 años, casado” [ADT, Visitas. Caja M. 07, expediente 07, año 1673].

La ausencia de datos no permite conjeturar sobre cómo o dónde tuvieron lugar los primeros pasos musicales de Alonso. Resulta obvio que fue instruido por su padre, tanto en el canto llano como en los rudimentos de contrapunto y órgano, saberes que eran exigibles a todo el que ocupaba una sacristanía. Es evidente que poseyó cualidades naturales hacia la música, al menos las suficientes para ser admitido en el taller de Tomás Micieces en algún momento anterior a 1659, formación que tuvo continuidad en Madrid, cuando Micieces ocupó la capellanía y magisterio de Las Descalzas en 1662.

Cubierto el periodo de aprendizaje, Alonso Xuárez marchó junto a su maestro a Madrid, cuando éste tomó posesión como capellán del monasterio de Las Descalzas Reales en 1662; el 3 de septiembre de 1664, el músico de Fuensalida es nombrado maestro de capilla de la Catedral de Cuenca, puesto que ocupará durante veintitrés años con solución de continuidad.

Los tres últimos años de esta etapa (de noviembre de 1673 hasta el primer tercio del 1675) fueron muy problemáticos en cuanto a disciplina interna de la capilla, con acontecimientos que afectaron al maestro tanto en lo personal como en el aspecto profesional: se pueden adivinar los motivos por los que, el 22 de junio de 1675 Xuárez se despide del magisterio de Cuenca para integrarse en la iglesia sevillana como sucesor del músico murciano Miguel Tello. Producida la vacante el Cabildo ordena al abad que compruebe y actualice el estado de los libros por inventario: sabemos por ello que el toledano se llevó buena parte de su producción a Sevilla y conocemos también las obras que permanecieron en Cuenca.

Alonso Xuárez fue nombrado maestro de capilla de la Catedral de Sevilla el 29 de abril de 1675, Institución en la que permaneció durante nueve años. Según relata el bibliotecario de la Colombina, Juan de Loaysa, sus composiciones fueron muy apreciadas tanto por los capitulares como por la feligresía, en especial los motetes del tiempo de Adviento y Cuaresma.

La documentación cotejada ha permitido saber que Alonso Xuárez intervino con cierta frecuencia desde Sevilla en las distintas provisiones musicales de la Catedral de Cuenca. Los datos ratifican la existencia de un contacto fluido entre el maestro de Fuensalida y algunos componentes del cabildo conquense, cuyo propósito no era otro que viabilizar el regreso de Xuárez a Cuenca: un hecho que el toledano acepta por escrito el 6 de septiembre de 1683, aunque no se hizo efectivo hasta el 6 de julio de 1684.

Según el hispanista Robert Stevenson, el nuevo periodo conquense comenzó con muy mal pie para Alonso ya que, recién regresado de Sevilla muere Ana de la Fuente, su madre, quien le hubo acompañado durante todo el periodo sevillano. Del sondeo en los protocolos notariales se desprende que el maestro mantuvo en este periodo una actividad muy intensa en la gestión y administración del recién fundado colegio de San José de infantes de Coro, del que fue primer rector.

Las muy escasas referencias documentales sobre la actividad musical del maestro toledano a partir de 1684 son recurrentes e inconexas, relacionadas principalmente con la admisión y el despido de cantores y ministriles: sucesos vinculados a una actividad diaria sin extraordinarios. En este contexto de cotidianeidad, obligaciones musicales, enseñanza y gestión, murió Alonso Xuárez el 6 de junio de 1696, casi un mes después que la reina, Mariana de Austria y el mismo año que su discípulo Sebastián Durón estrenó la obra *Salir el amor del mundo*. La noticia de la muerte se difundió con rapidez y también lo hicieron sus obras por los distintos reinos hispanos. Burgos, Cádiz, Jerez, Las Palmas, Salamanca, Segovia o Valencia, amén de otros lugares, se hicieron eco del fallecimiento del músico. Fue sucedido en el magisterio conquense por su alumno, maestro en Jerez, Julián Martínez Díaz.

El estilo policoral de Alonso Xuárez

El arquetipo policoral en el que se desenvuelve la producción de Alonso Xuárez alude a mecanismos compositivos amoldados a su tiempo, en cierto modo domesticados por elementos tópicos, formales y armónicos –comunes también al repertorio profano–, adobados con ciertos resabios instrumentales de clara influencia italiana; el mecanismo se aleja conceptualmente del intelectualismo contrapuntístico, como también de la monumentalidad de las obras a cuatro o cinco coros de Francesco Cortezzia, Thomas Tallis u Orazio Benevoli. A pesar de ello, la elegancia de sus líneas y la solidez de su estructura aportan a esta música una gran pureza expresiva, determinada por el énfasis retórico con que la música enfunda y subraya el sentido del texto.

La policoralidad de Alonso Xuárez es ecléctica y responde a un reparto relacional entre grupos de cantores, de forma similar a los ceremoniales asociados al *Triduum Sacrum*, siendo más un juego de distribución entre las diferentes configuraciones vocales –que el compositor ajustaba a los medios humanos de los que dispuso– que un trabajo compositivo donde el espacio resultaba un condicionante más en el proceso compositivo. Las obras a más de tres coros son excepcionales en Xuárez, encontrándose la mayoría de su producción escrita en disposiciones simétricas en dos coros diferenciados (voces agudas y mixto) bien sabido que el coro primero estaba destinado a un reducido número de cantores asalariados. La preferencia asimétrica es manifiesta en obras a cinco, siete, nueve y once voces, con uso de estilo intermedio entre la antifonía estricta y un contrapunto imitativo permanente de escaso desarrollo. Aquí el juego de contrastes colabora a dar interés a las texturas, la polifonía se simplifica mediante la intervención de solistas, que pueden determinar *per se* un coro, o mediante coros diferenciados bien por el timbre –incluidos las coplas instrumentales de chirimías o bajoncillos– o por la densidad, en relación con el número de componentes.

El acompañamiento es otro elemento distintivo fundamental del Barroco hispano, muy particular en el caso de la música sacra. En la Catedral de Cuenca los órganos compartieron, junto al clave y el arpa, dicha función de refuerzo de las voces, excepto en tiempo de Cuaresma y Semana Santa en que el órgano estaba vetado para intervenir en los actos litúrgicos. Con frecuencia los motetes presentan un acompañamiento escrito para arpa o clave y no para órgano; en ocasiones incluso queda inespecífico, como es el caso de la Misa *Surge propera*, un caso habitual cuando dicha parte estaba destinada para regir y no para ser tañida. Según el inventario que fue mandado realizar tras la marcha de Alonso Xuárez a Sevilla, la capilla de música de la Catedral de Cuenca contaba en el año de 1675 con un clavicordio “fecho en Colonia” y un arpa de tres órdenes “antigua”, instrumentos que habían sido donados por el canónigo Alonso del Pozo Palomino

Selección musical: particularidades

Las obras seleccionadas, todas ellas pertenecientes al Archivo Capitular de la Catedral de Cuenca, conforman una muestra inédita, suficientemente variada, rigurosa y ajustada a los medios vocales e instrumentales que precisa la interpretación históricamente informada de este repertorio. En total, entre las ciento cinco composiciones contenidas en los siete volúmenes que componen la integral conquense, materiales publicados por la editorial Alpuerto desde el año 2013 en la colección Investigación y Patrimonio Musical, dependiente

del Centro de Investigación y Documentación Musical–Unidad Asociada al CSIC, han sido seleccionadas las once composiciones que siguen a continuación.

La *Misa* sobre el motete *Surge prospera* [E-CU, II-4] es una de las dos misas policorales inéditas que se custodian en el Archivo de la capital conquense. Las partes contenidas integran el *Ordo Missae*, esto es, los cantos invariables del rito romano: *Kyrie*, *Gloria*, *Credo*, *Sanctus* y *Agnus Dei*. Se trata de una preciosa construcción basada en la solmisación del exacordo [re-fa] dentro de los indicadores del 2º tono. Complementan la grabación el motete *Assumpsit Jesus discipulos* [E-CU, XX-14], antifona de la *Dominica 2ª in Quadragesima* y de la Transfiguración del Señor, cuya fuente textual es la perícopa del Evangelio de San Lucas [Lc. 18: 31-33]; por otra parte, del *Triduo Sacro* ha sido incluida una *Lamentación 1ª* de Miércoles Santo [E-CU, XXV-15]. Entre los Magníficat conservados pertenecientes a Vísperas ha sido integrado el *Magníficat de 8º tono* [E-CU, XXIII-23]. Las piezas del *Officium Defunctorum* seleccionadas han sido el Salmo 129, *Memento mei Deus* [E-CU, XXVII-11]; el motete a ocho voces, *Sitivit anima mea ad Deum* [E-CU, XXVII-17], versículo perteneciente a la antifona del Ofertorio del propio de la misa de difuntos; el invitatorio *Spiritus meus* [E-CU, XVII-28] perteneciente a la Lección 1ª del Nocturno 3º y, por último, el motete a seis voces “para el día de finados” *Suscipe Domine* [E-CU-XXVII-15], cuyo texto reproduce otro de los versículos del Ofertorio de la misa de difuntos. Las últimas obras han sido el motete, *Surgam et circuibo* [E-CU, XIII-13], a nueve voces, utilizado en la procesión de San Julián, cuya fuente textual es el *Canticum Canticorum* (Cap. III: 587-588); la Secuencia para la Pascua de Resurrección, *Victimae paschali laudes* [E-CU, XIX-2], a seis voces; por último, el motete a ocho voces de San Bernabé, *Vos qui secutis estis me* [E-CU, XVI-36], del Común de Apóstoles y Evangelistas.

Estas obras aportan una panorámica amplia y suficiente de la calidad compositiva y expresiva de Alonso Xuárez, páginas en su mayoría inéditas que, despojadas de su funcionalidad inmediata, se postulan llenas de frescura y belleza; esta primera grabación mundial viene a ilustrar y completar la recuperación musicológica previa.

Ph. D. José Luis de la Fuente Charfolé

Sobre la portada

En una publicación discográfica, aunque parezca un tanto paradójico, la imagen suele ser la antesala del sonido y desde Amystis hemos intentado, desde nuestros inicios, establecer

un canal directo entre ésta y la música. De este modo, hemos querido siempre contar la historia que subyace al elemento sonoro de forma que, a simple vista, se pueda comprender el sentido del tema tratado y su consecuente investigación. Es así como nuestros trabajos pretenden ser atractivos tanto para el melómano que nos encuentra por casualidad como para el ávido buscador de nuevas aportaciones al repertorio hispánico del Renacimiento y Barroco.

En nuestro quinto trabajo para la discográfica Brilliant Classics presentamos un trabajo inédito de un autor poco conocido pero no por ello de menor valor: Alonso Xuárez. Una vez más, se hace patente la necesidad de ahondar en los archivos hispánicos, en este caso catedralicios, para devolverle la voz a aquellos repertorios que nunca debieron perderla y así, ampliar el repertorio de la música española para beneficio de intérpretes y oyentes.

Pensando en este retorno a la luz, en ese trabajo incansable de musicólogos e intérpretes para que las fuentes musicales adormecidas vuelvan a emocionar, he creído apropiado utilizar una imagen captada con una cámara de infrarrojos. La técnica del infrarrojo utiliza el calor de los cuerpos para generar una luz diferente, es decir, se capta la luz producida por la acumulación de energía, de manera que, lo que a simple vista tenía una apariencia determinada, al mirarla con este prisma, nos muestra un mundo nuevo oculto a los ojos. Me parecía una metáfora estupenda para reflejar ese cambio de estado en las fuentes musicales históricas, las cuales, gracias al calor insuflado por los miembros de Amystis, han adquirido una nueva luz que las hace brillar más allá de la oscuridad de los archivos.

Tampoco ha sido baladí el empleo de elementos vegetales para completar la simbología de la portada. Es un elemento recurrente, pero no por ello pierde su fuerza, el utilizar árboles como metáfora de la conexión entre el cielo y la tierra, lo corpóreo y lo espiritual. ¿No es en gran medida lo que se busca con los repertorios sacros? Así pues, espero que el oyente se acerque a nuestro trabajo con una predisposición especial motivada por este bello estímulo visual.

José Duce Chenoll